

# HATÁRIDŐS ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

szám: 29001- 4180/86 /2014.ált.

„Az ORFK részére különféle lőszer beszerzése”

## 5. rész:

23 000 darab 9 mm Simunition FX piros festéklőszer,  
23 000 darab 9 mm Simunition FX zöld festéklőszer,  
4 000 darab 9mm Simunition CQT gumilövedék

amely létrejött egyrészről a Központi Gazdasági Ellátó Igazgatóság, mint vevő (továbbiakban: Vevő)

adószáma: 15797759-2-51  
bankszámlaszáma: MÁK 10023002-00322348  
székhely: 1145 Budapest, Róna utca 124.  
képviselésében eljár: dr. Fehér Katalin r. ezredes, igazgató

másrészről a RUAG Ammotec Magyarországi Zrt. mint Eladó (továbbiakban: Eladó)

cégjegyzékszám: Cg.10-10-020197  
adószám: 11950916-2-10  
bankszámlaszám: MKB Bank Zrt. 10300002-20209067-00003285  
székhely: 3332 Sirok, Belső Gyártelep 1002/35.hrsz.  
képviselésében eljár: Károly György vezérigazgató, önállóan

– Vevő és Eladó a továbbiakban együttesen Felek – között az alábbi feltételekkel.

## 1. Preambulum

Vevő ajánlatkérőként 2014. június 18-án ajánlattételi felhívást küldött Eladónak a védelem terén alapvető biztonsági érdeket érintő, kifejezetten katonai, rendvédelmi, rendészeti célokra szánt áruk beszerzésére, illetve szolgáltatások megrendelésére vonatkozó sajátos szabályokról szóló 228/2004. (VII.30.) Korm. rendelet (továbbiakban: Rendelet) alapján „Az ORFK részére különféle lőszer beszerzése” tárgyában, amelynek 5. részére Eladó érvényes és nyertes ajánlatot tett. Felek előbbiek okán és a Rendelet 53. § (1) bekezdése alapján kötik meg jelen szállítási szerződést (továbbiakban: szerződés).

Felek rögzítik, hogy a szerződés tartalmi részét képezik az ajánlattételi felhívásban, az ajánlattételi dokumentációban, valamint Eladó végső ajánlatában foglaltak, továbbá a felvilágosítás kérésre adott válaszok valamint a tárgyalási jegyzőkönyvekben foglaltak.

## 2. A szerződés tárgya, mennyisége és hatálya

2.1 A szerződés tárgya az ajánlattételi felhívásban, a dokumentációban, valamint a műszaki leírásban meghatározott minőségi és mennyiségi feltételeknek, továbbá az ajánlattételi végső ajánlatában foglaltaknak megfelelően 23 000 darab 9 mm Simunition FX piros festéklőszer, 23 000 darab 9 mm Simunition FX zöld festéklőszer, valamint 4 000 darab 9mm Simunition CQT gumilövedéknek (továbbiakban: termék) Vevő objektumába (2120 Dunakeszi, Repülőtéri út 3.) történő, szállítással egybekötött adásvétele.

2.2 Jelen szerződés a Felek általi kölcsönös aláírás napján lép hatályba és a Felek szerződésszerű teljesítésig tart. A szerződés megszűnésétől függetlenül azok a rendelkezések, amelyek jellegüknél fogva, ideértve különösen, de nem kizárólagosan a jótállási, felelősségi és titoktartási rendelkezéseket a szerződés bármely okból történt megszűnése után változatlan tartalommal hatályban maradnak.

## 3. Szerződéses ár

3.1 Eladó végső ajánlatának megfelelően a szerződés tárgyát képező lőszeret Felek bruttó 15 748 000,-Ft azaz bruttó tizenötmillió-hétszáznegyvennyolcezer forint összegben határozzák meg, mely az alábbi díjtételekből tevődik össze:

M J

Megnevezés	Tétel (db)	Nettó egységár (Ft/db)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó egységár (Ft)	Nettó összesen (Ft)	Bruttó összesen (Ft)
9 mm Simunion FX festéklőszer (piros)	23 000	248	66,96	314,96	5 704 000	7 244 080
9 mm Simunion FX festéklőszer (zöld)	23 000	248	66,96	314,96	5 704 000	7 244 080
9 mm Simunion CQT gumilövédék	4 000	248	66,96	314,96	992 000	1 259 840
<b>Mindösszesen:</b>					<b>12 400 000</b>	<b>15 748 000</b>

3.2 Az árak magyar forintban értendők, melyek tartalmazzák a termékek teljesítési helyen történő átadásáig felmerülő valamennyi járulékos (pl.: a beszerzés, illeték, vám, forgalomba hozatallal összefüggő minden fizetési kötelezettség, csomagolás, a teljesítési helyre történő szállítás stb.) költséget. A szerződésben rögzített árak semmilyen jogcímen nem emelhetők.

#### 4. Megrendelés, teljesítés

4.1 Vevő a szerződés 2.1. pontja szerinti teljes mennyiséget a jelen szerződés aláírásával rendeli meg Eladótól.

4.2 Felek rögzítik, hogy Eladó a szerződés aláírásától számított 60 napon belül köteles teljesíteni. A teljesítés akkor befejezett, ha a megrendelt termékek teljes mennyiségben és minőségben, a 2.1 pont szerinti (2120 Dunakeszi Repülőtéri út 3.) címre leszállításra kerültek.

4.3 Eladó legkésőbb a szerződés szerint utolsó határnapon köteles szállítási kötelezettségének eleget tenni. Felek a szállítás pontos időpontját előzetesen egyeztetik melyre kizárólag az előzetes egyeztetésnek megfelelően, munkanapokon hétfőtől csütörtökig 8:00 – 14:00 óra között, pénteken 8:00 – 11:30 óra között van lehetőség.

4.4 Vevő elő-, illetve részleges előteljesítést is elfogad. Amennyiben Eladó élni kíván akár az előteljesítés, akár a részleges előteljesítés lehetőségével, úgy arra kizárólag Vevő által előzetesen jóváhagyott időpontban jogosult. Felek rögzítik, hogy a teljesítési határidőn belüli részleges előteljesítés esetén Eladó nem jogosult számlát kibocsátani. Számla kibocsátására csak a teljes mennyiség hibátlan leszállítását követően van lehetőség.

#### Szállított termékek mennyiségi átvétele

4.5 Felek rögzítik, hogy Eladó 3 példányban köteles szállítólevelet mellékelni a leszállított áruhoz. A szállítólevél tartalmazza:

- a termék pontos megnevezését, típusát;
- a leszállított mennyiséget (csomagonként pontos darabszám megjelölésével);
- szállítás időpontját;
- a leszállított termékek egységárát;
- a leszállított termékek összárát;
- átadás-átvétel helyszínét;

- g) esetleges észrevételeket, megjegyzéseket;
- h) Vevő képviselőjének, mint átvételre jogosultnak az aláírását, bélyegzőjét.

4.6 Vevő képviselője a szállítólevél alapján – szűrőpróbaszerűen – csak azt ellenőrzi, hogy Eladó a szerződésnek megfelelő terméket szállította-e, ez az ellenőrzés nem minősül a leszállított termék tételes mennyiségi átvizsgálásának.

Vevő a szállítólevél aláírásával veszi át a terméket, amely egyben a kárveszély átszállásának az időpontja is. Eladó azonban számla kibocsátására kizárólag a szerződés szerinti teljes mennyiség tételes átvétele és szerződésszerű teljesítést igazoló teljesítési igazolás birtokában jogosult.

4.7 Eladónak a szerződés tárgyát képező termékeket a műszaki leírásban foglaltak szerint kell csomagolnia, és olyan módon kell szállítania, illetőleg Vevőnek átadnia, mely a szerződésben meghatározott teljesítési helyre történő szállítás során megakadályozza azok sérülését, károsodását, vagy minőségromlását.

### Mennyiségi átvétel megtagadása

4.8 Vevő az átvételt különösen az alábbi esetekben tagadhatja meg:

- a) az áruhoz nem került csatolásra szállítólevél;
- b) a szállítólevél nem megfelelő, azaz nem a szerződésben meghatározott adattartalommal került kitöltésre;
- c) nem került csatolásra az eladótól/gyártótól független, akkreditált intézettől származó, megfelelő minősítésű vizsgálati jegyzőkönyv;
- d) ha a teljesítés egyéb módon nem felel meg a szerződésben foglaltaknak.

4.9 Amennyiben a 4.8. pont alapján az átvétel megtagadásra kerül sor, arról jegyzőkönyvet kell készíteni. Ebben az esetben Vevő jogosult Eladóval szemben, a szerződés szerinti hibás teljesítési kötbért érvényesíteni.

### Teljesítés igazolása

4.10 Vevő a megrendelt teljes mennyiség leszállításától számított legkésőbb 5. munkanapig az árut (mennyiségileg továbbá, hogy a termék csomagolása nem sérült-e) tételesen átvizsgálja, majd ennek megtörténtét követően, legkésőbb az 5. munkanapon szerződésszerűnek ítélt teljesítés esetén – teljesítésigazolást állít ki öt példányban, amelyből kettő eredeti példány Eladót illet meg.

4.11 A teljesítés igazolás kiadására a Központi Gazdasági Ellátó Igazgatóság Vagyongazdálkodási Szolgálat Vezetője, távolléte esetén a Központi Gazdasági Ellátó Igazgatóság Igazgatója által kijelölt személy jogosult. A teljesítési igazolásnak tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a) átadás-átvétel helyszínét;
- b) időpontját;
- c) termék fajtáját, típusát;
- d) leszállított mennyiséget;
- e) a teljesítésigazolás kiállítójának eredeti aláírását, pecsétjét.

4.12 Eladó csak a szerződés szerint kiállított teljesítésigazolás birtokában jogosult számlát kiállítani, és benyújtani.

4.13 Amennyiben Eladó szerződésszerű teljesítésének ellenőrzésére szolgáló 4.11. pont szerinti, tételes átvizsgálás során Vevő megállapítja, hogy:

- a) nem a szerződés, illetve nem a szállítólevél szerinti tételek kerültek leszállításra;
- b) nem a szerződés szerinti teljes mennyiség (részleges előteljesítés esetén nem az előzetesen egyeztetett mennyiség) került leszállításra

4.14 Vevő jogosult az átvételt jegyzőkönyv felvétele mellett megtagadni. A Vevő által jogosan kifogásolt termékeket Eladó köteles megfelelő minőségű másik ugyanolyan termékekre haladéktalanul kicserélni. A jelen pontban foglaltak bekövetkezése esetén Vevő e szerződés szerint hibás teljesítési kötbérre jogosult Eladóval szemben.

4.15 Felek kifejezetten rögzítik, hogy Eladó felelősséggel tartozik a nem szerződésszerű teljesítésével Vevőnek okozott, és a kötbérrel nem fedezett károkért is.

## 5. Minőségi követelmények

5.1 A szerződés keretében leszállított és átvételre felajánlott termékeknek együttesen kell megfelelnie a jelen szerződés tartalmi részét képező ajánlattételi dokumentációban és az Eladó végső ajánlatában foglalt követelményeknek.

5.2 A szerződés tárgyát képező terméken változás nem megengedett. Eladó az előírt műszaki és minőségi követelményektől való eltérésből adódó károkért teljes körű felelősséggel tartozik.

## 6. Fizetés

6.1 Vevő a szerződés szerinti kifizetéseket, az általa kiállított teljesítésigazolás követően forintban köteles teljesíteni. Felek kifejezetten rögzítik, hogy Vevő előleget nem fizet, részszámlát nem fogad be, és csak a megrendelt teljes mennyiség leszállítását követően teljesíti fizetési kötelezettségét.

6.2 Eladó az alábbi dokumentumokat köteles a kifizetéshez Vevőnek benyújtani:

- a) számla 3 példányban;
- b) teljesítési igazolás 1 eredeti példányban.

6.3 Eladó a számlát Vevő nevére köteles kiállítani, és a 1145 Budapest, Róna utca 124. címre köteles megküldeni. Eladó szabályszerűen benyújtott és befogadott számlája alapján Vevő fizetési kötelezettségét a MÁK-nál vezetett 10023002-00322348 számú számlájáról átutalással teljesíti 30 napon belül Eladó MKB Bank Zrt-nél vezetett 10300002-20209067-00003285 számú bankszámlájára. Felek rögzítik, hogy csak a belföldre történő utalás költsége terheli Vevőt.

6.4 Szerződésszerű teljesítés esetén Vevő a szerződés 3.1. pontja szerinti nettó összeg alapján a hatályos Áfa-val növelt ellenértéket fizeti ki Eladónak. Áfa mérték változás esetén a bruttó értékek annak megfelelően változnak.

6.5 A fizetés megtörténtének időpontja az a nap, amikor Eladó számláján a kifizetésre kerülő összeg jóváírásra kerül.

6.6 Felek rögzítik, hogy Vevő késedelmes fizetése esetén Eladó jogosult a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) 6:155 § (1) bekezdésében meghatározott mértékű késedelmi kamatot, valamint a behajtással kapcsolatos költségeket felszámítani.

## 7. A rendőrségi objektumokba történő ki-és beléptetés rendje

7.1 Eladó a szállítás során alkalmazni kívánt dolgozók személyi adatait (név, anyja neve, születési hely és idő, személyi igazolványszám, állandó lakcím) tartalmazó névsorát, valamint a dolgozók írásbeli nyilatkozatát arról, hogy a személyi adataiknak a bünyügyi nyilvántartásban történő ellenőrzéséhez hozzájárulnak, a szállítás időpontját megelőző 5 munkanappal Vevő értesítési címére írásban köteles megküldeni. Eladó tudomásul veszi, hogy Vevő a bünyügyi nyilvántartás alapján nem kívánatosá nyilvánított személy beléptetését bármikor megtagadhatja, ez azonban a szállítási határidőt nem befolyásolhatja, és az Eladó részéről kifogásul nem szolgálhat.

7.2 A nevesített és nem kifogásolt alkalmazottak részére Vevő köteles a belépést biztosítani, benntartózkodásukról, felügyeletükről, kíséretükről gondoskodni.

## 8. Jog- és kellékszavatosság, jótállás

8.1 Eladót jogszavatosság kötelezettség terheli a tekintetben, hogy harmadik személynek Vevő tulajdonszerzését gátló, vagy akadályozó joga a leszállított termékre nem áll fenn. Amennyiben harmadik személy ilyen igénnyel lép fel Vevővel szemben, úgy Eladó köteles az igényérvényesítéssel kapcsolatos valamennyi költség és kártérítés megfizetésére.

8.2 Eladó kellékszavatossági kötelezettsége körében szavatol azért, hogy a szerződés tárgyát képező termékek újak, valamint a dokumentációban, különösen annak műszaki leírás részében meghatározott célokra alkalmasak, továbbá megfelelnek a hatályos magyar jogszabályoknak, szabványoknak, hatósági előírásoknak. Eladó szavatol azért, hogy a termék mentes mindenfajta tervezési, anyagbeli, és egyéb olyan hibától, mely Eladó tevékenységéből vagy mulasztásából ered.

8.3 Felek rögzítik, hogy Eladót a teljes mennyiség átadásától számítva 15 év jótállás terheli.

8.4 Vevő haladéktalanul köteles Eladót szavatossági igényéről értesíteni, ellenkező esetben nem jogosult a késedelemből származó károkat Eladóval szemben érvényesíteni.

## 9. Alvállalkozó

9.1 A szerződés teljesítésébe Eladó mindazon a beszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozókat bevonhatja, amelyeket az ajánlatában megjelölt. E személyek teljesítésbe történő bevonásához Vevő a szerződés aláírásával járul hozzá. A jogosan igénybe vett alvállalkozóért Eladó úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna. Jogosulatlan igénybevétel esetén felelős mindazért a kárért, ami e nélkül nem következett volna be.

## 10. Vis Maior

10.1 Felek mentesülnek a szerződéses kötelezettségeik nem, vagy nem megfelelő teljesítésével kapcsolatos felelősségük alól, ha annak oka a Feleken kívül eső, elháríthatatlan rendkívüli esemény, vis maior (pl. háború, forradalom, természeti csapás, szállítási embargó). A vis maior állapot bekövetkezéséről (annak várható felszámolásáról/megszűnéséről) illetőleg a tényleges megszűnéséről haladéktalanul kötelesek Felek egymást tájékoztatni. A vis maior állapot fennállását – amennyiben ez lehetséges – a Gazdasági vagy Kereskedelmi Kamarának kell igazolnia, melyet a körülményre hivatkozó félnek kell beszereznie. Vis maior állapot fennállása esetén is törekedniük kell a Feleknek a szerződés szerinti teljesítésre. A szerződéses határidők a vis maior állapot időtartamával meghosszabbodnak, de a 60 napot meghaladó időtartam esetén Felek jogosultak a szerződéstől írásban elállni.

## 11. Együttműködési kötelezettség

11.1 Felek kötelesek a fent leírtak szerint a jogviszony teljes időtartama alatt együttműködni. Bármely Fél kezdeményezheti megbeszélés tartását, melynek időpontját közös megegyezéssel kell meghatározni. A megbeszélésről Vevő jegyzőkönyvet köteles készíteni, melynek egy példányát Eladónak köteles átadni.

## 12. Értesítés módja, kapcsolattartók

12.1 Felek rögzítik, hogy valamennyi – a szerződés teljesítésével összefüggő – információközlést, nyilatkozatot, értesítést, írásban az alábbiak szerint megjelölt kapcsolattartók útján közölnek egymással, melynek kézhezvételét a másik Fél köteles ugyan ilyen formában visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a kézbesítéskor, vagy a Felek által meghatározott időpontban lépnek hatályba. Előbbiek értelmében a jelen pontba ütköző módon közölt értesítések úgy tekintendők, mintha azokat a küldő Fél meg sem tette volna.

12.2 A kapcsolattartó képviseleti jogosultsága a szerződés módosítására, azaz a szerződési feltételek megváltoztatására nem terjed ki.

Vevő által kapcsolattartóként megjelölt személy/szervezet

Név: Kecskeméti Oszkár

Telefon: 30/971-4310, 469-2764

Telefax: 460-7116  
e-mail: [kecskemetio@kgei.police.hu](mailto:kecskemetio@kgei.police.hu)

Eladó által kapcsolattartóként megjelölt személy/szervezet

Név: Károly György vezérigazgató  
Telefon: 36/561-300; 30/272-0438  
Telefax: 36/561-027  
e-mail: [gyoergy.karoly@ruag.com](mailto:gyoergy.karoly@ruag.com)

### 13. Szerződésszegés

13.1 Szerződésszegésnek minősül minden nem szerződésszerűen teljesített kötelezettség és gyakorolt jog. Szerződésszegés esetén beáll a Ptk.-ban és a szerződésben szabályozott késedelmi kamat, kötbér és kártérítési igényérvényesítés, valamint a felmondási jog gyakorlásának lehetősége mindkét Fél részéről.

13.2 Felek rögzítik, hogy Eladó a szerződést egyoldalú nyilatkozattal nem szüntetheti meg.

13.3 Eladó részéről súlyos szerződésszegésnek minősül különösen:

- a.) ha a teljesítési késedelem a 30 napot meghaladja;
- b.) hibás teljesítés esetén a hiba Vevő általi bejelentésétől számított 30 nap anélkül telik el, hogy Eladó a terméket kicserélte volna;
- c.) alvállalkozó jogosulatlan igénybevétele;
- d.) az együttműködési kötelezettség megsértése.

13.4 Vevő részéről súlyos szerződésszegésnek minősül különösen, ha a nem vitatott, elismert Eladó követelés kifizetésével az esedékesség napjától számított 60 naptári napot meghaladó fizetési késedelembe esik.

### 14. Kártérítés, kötbér

14.1 Amennyiben Eladó kötelezettségét a szerződés szerinti teljesítési határidőben nem teljesíti, úgy Vevő minden késedelemmel érintett naptári napra, késedelmi kötbérre jogosult. A késedelem időtartamába nem a vis maior és a Vevői késedelem időtartama nem számít bele. A késedelmi kötbér alapja a határidőre le nem szállított termék nettó szerződéses értéke, mértéke a késedelemmel érintett naptári naponként a kötbér alap 1%-a.

14.2 Vevő hibás teljesítési kötbérre jogosult, amennyiben Eladó nem a szerződésnek megfelelő minőségű, illetve mennyiségű terméket szállít le. A hibás teljesítési kötbér alapja a hibásan teljesült mennyiség szerződéses nettó értéke, mértéke azonos a késedelem esetére járó kötbér mértékével. Vevő hibás teljesítési kötbérre a hiba bejelentésének napját követő naptól a helyreállítás (kicserélés, pótlás) napjáig jogosult.

14.3 Eladónak felelősen nem teljesülés, valamint 30 napot meghaladó késedelem után a szerződést Vevő azonnali hatállyal felmondhatja, valamint meghiúsulási kötbérre jogosult, melynek mértéke a szerződés meghiúsult részéhez tartozó nettó szerződéses ár 30%-a. Vevő meghiúsulási kötbérre az annak alapjául szolgáló szerződésszegés beálltától jogosult.

14.4 A kötbér összegét a Vevő jogosult bármely, az Eladó részére járó fizetési kötelezettség összegébe beszámítani, vagy amikor a levonás alapjául szolgáló fizetési kötelezettség bármely okból nem áll fenn, úgy az Eladó részére kibocsátott kötbérszámlával érvényesíteni.

14.5 Vevő jogosult a kötbért meghaladó kárigényét érvényesíteni Eladóval szemben.

### 15. Szerződés módosítása, megszüntetése

15.1 Felek a szerződést írásban a Ptk. valamint a Rendelet előírásaival összhangban módosíthatják.

15.2 Amennyiben az Eladó a szerződés teljesítése folyamán súlyos szerződésszegést követ el, akkor a Vevő – választása szerint – írásbeli jognyilatkozattal a szerződéstől elállhat, vagy a szerződést azonnali hatállyal felmondhatja. Ide tartozik az az eset is, ha a Vevő a szerződéstől azért áll el, mert a teljesítési határidő lejártá előtt nyilvánvalóvá vált, hogy az Eladó a terméket csak olyan számottevő késéssel tudja leszállítani, hogy a teljesítés emiatt a Vevőnek már nem áll érdekében.

## 16. Jogviták rendezése

16.1 Felek rögzítik, hogy a *Polgári Perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény* 121/A. §-a alapján a szerződésből fakadó jogvitákat elsődlegesen békés úton kötelesek rendezni, és csak ennek eredménytelensége esetén fordulhatnak bírósághoz.

17.1 Eladó a szerződés aláírásával nyilatkozik, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-a szerinti átlátható szervezetnek minősül és a szerződés hatálya alatt e minőségét fenntartja. E rendelkezés megkerülésével kötött szerződés semmis.

17.2 Felek kijelentik, hogy nincs olyan függőben lévő kötelezettségük vagy nem áll fenn érdekkörükben más körülmény, amely kedvezőtlenül hathat a jelen szerződésben foglaltak teljesítésére vagy saját teljesítési készségükre, illetve képességükre.

17.3 Felek rögzítik, hogy amennyiben a szerződés bármely kikötése, bíróság rendelkezése, vagy jogszabály illetve jogszabályváltozás alapján érvénytelennek bizonyulna, úgy az a szerződés egyéb rendelkezéseinek érvényességét nem érinti. Felek az érvénytelenség miatt kiesett rendelkezést az annak tartalmához lehető legközelebb álló érvényes rendelkezéssel pótolják.

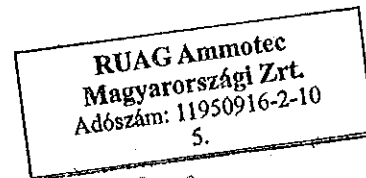
17.4 A szerződésben nem szabályozott kérdésekben és a szerződéses rendelkezések értelmezésében a Rendelet, a Ptk. rendelkezései, valamint a hatályos magyar jogszabályok az irányadóak.

17.5 Jelen 7. számított oldalból álló szerződés öt eredeti példányban készült, melyből 1 példány az Eladót, 4 példány a Vevőt illet.

Felek a szerződést elolvasás és értelmezés után akarat- és szándékegységben írták alá a keltezés szerinti időpontban.

Szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletek:

1. Tárgyalási jegyzőkönyv, Eladó végső kereskedelmi ajánlata
2. Műszaki leírás



Budapest, 2014. „

Budapest, 2014. „ 09.17. „

Központi Gazdasági Ellátó-Igazgatóság

RUAG Ammotec Magyarország  
Zártkörűen Működő Részvénytársaság

képviselésében

képviselésében

Dr. Fehér Katalin r. ezredes

Károly György vezérigazgató

Vevő

Eladó

Szakmai előterjesztő:

Alács Tünde r. alezredes

Központi GEI Vagyongazdálkodási Szolgálat vezetője

Jogi ellenjegyzés:

Pénzügyi ellenjegyzés:

Ellenjegyezte:

Kisné dr. Varga-Somogyi Viktória  
főelőnök  
2014. AUG 26.

7

Keit: 2014. SZEP 04



# KÖZPONTI GAZDASÁGI ELLÁTÓ IGAZGATÓSÁG IGAZGATÁSI SZOLGÁLAT

## Közbeszerzési Osztály

.1133 Budapest, Pozsonyi út. 56.; Városi: 460-7121, BM: 21-800

Fax: 460-7118, 21-798

☐mail: [patakizo@kgei.police.hu](mailto:patakizo@kgei.police.hu)



Szám: 29001-4180/ 28 /2014.ált.

### JEGYZŐKÖNYV

„Az ORFK részére különféle lőszeresek beszerzése” tárgyában a 228/2004. (VII. 30.) Kormány Rendelet alapján lefolytatásra kerülő, hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljárásban Ajánlattevőkkel folytatott tárgyalásról.

A tárgyalás kezdési időpontja: 2014. augusztus 07. 10<sup>00</sup> óra.

Helyszín: Központi Gazdasági Ellátó Igazgatóság Közbeszerzési Osztály  
1133 Budapest, Pozsonyi út. 56. 1. emelet 176. sz. (tárgyaló)

Jelen vannak:

#### Ajánlatkérő részéről:

Dr. Csányi István Központi (GEI ISZ Közbeszerzési Osztály)

Dr. Gábor Petra (Központi GEI ISZ Igazgatási Osztály)

Kovács Tamás (Központi GEI ISZ Közbeszerzési Osztály)

Chászár Ákos (Központi GEI VSZ Logisztikai Osztály)

Farkas Zoltán r. alezredes (ORFK GF Műszaki Főosztály)

Kecskeméti Oszkár (Központi GEI VSZ Logisztikai Osztály)

#### Ajánlattevők részéről:

Károly György RUAG Ammotec Magyarországi Zrt.

A tárgyalás során az alábbiak kerültek tisztázásra:



## 1. rész:

### Műszaki feltételek vonatkozásában:

A műszaki feltételek vonatkozásában sem Ajánlatkérőnek sem Ajánlattevőnek észrevétele nem volt.

A műszaki feltételek vonatkozásában az ajánlati kötöttség mindkét fél részéről beállt.

### Szerződéses feltételek vonatkozásában:

A szerződéstervezettel kapcsolatban Ajánlatkérő az alábbi módosításokat javasolja:

Szerződés tervezet 4. pontjának számozása tévesen került végrehajtásra. (4.4 pont kétszer szerepel) A számozás Ajánlatkérő által módosításra kerül.

A 4. 5 pontból a „kibontva egy csomagot” szövegrész törlésre kerül.

A szerződés tervezet 4.11 pontja az alábbiak szerint módosul:

A teljesítés igazolás kiadására a Központi Gazdasági Ellátó Igazgatóság Vagyongazdálkodási Szolgálat Vezetője, távolléte esetén a Központi Gazdasági Ellátó Igazgatóság Igazgatója által kijelölt személy jogosult.

A szerződés tervezet 6.5 pontjában a Vevő kifejezés Eladó kifejezésre módosul.

A szerződés tervezet 17. pontja az alábbi 17.1 ponttal egészül ki:

Eladó a szerződés aláírásával nyilatkozik, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI Törvény 3-a szerinti átlátható szervezetnek minősül és a szerződés hatálya alatt e minőségét fenntartja. E rendelkezés megkerülésével kötött szerződés semmis.

A 17. pont számozása fentiek következtében módosul.

A szerződés tervezet 1. számú melléklete kiegészítésre kerül a négy Rendészeti Szakközépiskolával (Körmend, Szeged, Miskolc, Adyliget). A szakközépiskolák adataival az 1. számú melléklet kiegészítésre kerül.

Az 1. sz. melléklet címe pontosításra kerül, az idézőjelben lévő rész helyesen: „Az ORFK részére különféle lőszerek beszerzése”.

Ajánlattevő képviselője fenti módosítási javaslatokkal egyetért, azokat elfogadja.

A szerződéses feltételek vonatkozásában az ajánlati kötöttség mindkét fél részéről beállt.

### Kereskedelmi feltételek vonatkozásában:

Ajánlatkérő tájékoztatja Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az eredeti ajánlatában megajánlott ellenszolgáltatás az Ajánlatkérő rendelkezésére álló pénzügyi fedezet mértékét meghaladja.

Ennek következtében felkéri Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az átnyújtott üres Kereskedelmi ajánlat táblázat kitöltésével adja be köztes kereskedelmi ajánlatát

**A benyújtott köztes ajánlat:**

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
9x18 mm-es Makarov pisztoly löszer	1 800 000	58,00	15,66	73,66	104 400 000	132 588 000

A köztes ajánlat felolvasását követően Ajánlatkérő jelezte, hogy a köztes ajánlatban szereplő ellenszolgáltatás további csökkentését szeretné elérni és egyben felkérte Ajánlattevőt végső ajánlatának benyújtására.

**A benyújtott végső ajánlat:**

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
9x18 mm-es Makarov pisztoly löszer	1 800 000	57,80	1 5,606	73,406	104 040 000	132 130 800

**2. rész:****Műszaki feltételek vonatkozásában:**

Ajánlattevő javaslatára a Műszaki leírás 2. 2. 1 pont harmadik bekezdése a következőket fogja tartalmazni:

„A gyártás évének utolsó két számjegye és sorozatszám”

Ajánlatkérő képviselője fenti módosítási javaslatot elfogadja.

A műszaki feltételek vonatkozásában további észrevétele sem Ajánlatkérőnek sem Ajánlattevőnek nem volt.

A műszaki feltételek vonatkozásában az ajánlati kötöttség mindkét fél részéről beállt.

**Szerződéses feltételek vonatkozásában:**

A szerződéstervezetben ugyanazon módosításokra kerül sor, mint amelyek az első részre vonatkozóan a fentiekben részletezésre kerültek.

A szerződéses feltételek vonatkozásában az ajánlati kötöttség mindkét fél részéről beállt.

### Kereskedelmi feltételek vonatkozásában:

Ajánlatkérő tájékoztatja Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az eredeti ajánlatában megajánlott ellenszolgáltatás az Ajánlatkérő rendelkezésére álló pénzügyi fedezet mértékét meghaladja.

Ennek következtében felkéri Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az átnyújtott üres Kereskedelmi ajánlat táblázat kitöltésével adja be köztes kereskedelmi ajánlatát

#### A benyújtott köztes ajánlat:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
9x19 mm-es Luger (Parabellum) szolgálati célú pisztoly lőszer	570 000	61,00	16,47	77,47	34 770 000	44 157 900

A köztes ajánlat felolvasását követően Ajánlatkérő jelezte, hogy a köztes ajánlatban szereplő ellenszolgáltatás további csökkentését szeretné elérni és egyben felkérte Ajánlattevőt végső ajánlatának benyújtására.

#### A benyújtott végső ajánlat:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
9x19 mm-es Luger (Parabellum) szolgálati célú pisztoly lőszer	570 000	60,50	16,335	76,835	34 485 000	43 795 950

### 3. rész:

#### Műszaki feltételek vonatkozásában:

A műszaki feltételek vonatkozásában sem Ajánlatkérőnek sem Ajánlattevőnek észrevétele nem volt.

A műszaki feltételek vonatkozásában az ajánlati kööttség mindkét fél részéről beállt.

#### Szerződéses feltételek vonatkozásában:

A szerződéstervezetben ugyanazon módosításokra kerül sor, mint amelyek az első részre vonatkozóan a fentiekben részletezésre kerültek.

A szerződéses feltételek vonatkozásában az ajánlati kööttség mindkét fél részéről beállt.

106

#### Kereskedelmi feltételek vonatkozásában:

Ajánlatkérő tájékoztatja Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az eredeti ajánlatában megajánlott ellenszolgáltatás az Ajánlatkérő rendelkezésére álló pénzügyi fedezet mértékét meghaladja.

Ennek következtében felkéri Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az átnyújtott üres Kereskedelmi ajánlat táblázat kitöltésével adja be köztes kereskedelmi ajánlatát

#### A benyújtott köztes ajánlat:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
9x19 mm-es Luger (Parabellum) kiképzési célú pisztoly lőszer	1 130 000	59,00	15,93	74,93	66 670 000	84 670 900

A köztes ajánlat felolvasását követően Ajánlatkérő jelezte, hogy a köztes ajánlatban szereplő ellenszolgáltatás további csökkentését szeretné elérni és egyben felkérte Ajánlattevőt végső ajánlatának benyújtására.

#### A benyújtott végső ajánlat:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
9x19 mm-es Luger (Parabellum) kiképzési célú pisztoly lőszer	1 130 000	58,90	15,903	74,803	66 557 000	84 527 390

#### 4. rész:

#### Műszaki feltételek vonatkozásában:

A műszaki feltételek vonatkozásában sem Ajánlatkérőnek sem Ajánlattevőnek észrevétele nem volt.

A műszaki feltételek vonatkozásában az ajánlati kötöttség mindkét fél részéről beállt.

#### Szerződéses feltételek vonatkozásában:

A szerződcstervezetben ugyanazon módosításokra kerül sor, mint amelyek az első részre vonatkozóan a fentiekben részletezésre kerültek.

A szerződéses feltételek vonatkozásában az ajánlati kötöttség mindkét fél részéről beállt.

### Kereskedelmi feltételek vonatkozásában:

Ajánlatkérő tájékoztatja Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az eredeti ajánlatában megajánlott ellenszolgáltatás az Ajánlatkérő rendelkezésére álló pénzügyi fedezet mértékét meghaladja.

Ennek következtében felkéri Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az átnyújtott üres Kereskedelmi ajánlat táblázat kitöltésével adja be köztes kereskedelmi ajánlatát

#### A benyújtott köztes ajánlat:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
7,65x17 mm Browning pisztoly lőszer	100 000	63,00	17,01	80,01	6 300 000	8 100 000

A köztes ajánlat felolvasását követően Ajánlatkérő jelezte, hogy a köztes ajánlatban szereplő ellenszolgáltatás további csökkentését szeretné elérni és egyben felkérte Ajánlattevőt végső ajánlatának benyújtására.

#### A benyújtott végső ajánlat:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
7,65x17 mm Browning pisztoly lőszer	100 000	59,00	15,93	74,93	5 900 000	7 493 000

### 5. rész:

#### Műszaki feltételek vonatkozásában:

A műszaki feltételek vonatkozásában sem Ajánlatkérőnek sem Ajánlattevőnek észrevétele nem volt.

A műszaki feltételek vonatkozásában az ajánlati kötöttség mindkét fél részéről beállt.

#### Szerződéses feltételek vonatkozásában:

A szerződéstervezetben ugyanazon módosításokra kerül sor, mint amelyek az első részre vonatkozóan a fentiekben részletezésre kerültek, továbbá a szerződés.

A szerződés 4.2 pontja javításra kerül, az 1. sz. melléklet helyett bekerül a pontos cím (2120 Dunakeszi Repülőtéri út 3.)

A szerződéses feltételek vonatkozásában az ajánlati kötöttség mindkét fél részéről beállt.

3

**Kereskedelmi feltételek vonatkozásában:**

Ajánlatkérő tájékoztatja Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az eredeti ajánlatában megajánlott ellenszolgáltatás az Ajánlatkérő rendelkezésére álló pénzügyi fedezet mértékét meghaladja.

Ennek következtében felkéri Ajánlattevő jelenlévő képviselőjét, hogy az átnyújtott üres Kereskedelmi ajánlat táblázat kitöltésével adja be köztes kereskedelmi ajánlatát

**A benyújtott köztes ajánlat:**

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati ár összesen	Bruttó ajánlati ár összesen
9 mm Simunition FX festéklőszer (piros)	23 000	248	66,96	314,96	5 704 000	7 244 080
9 mm Simunition FX festéklőszer (zöld)	23 000	248	66,96	314,96	5 704 000	7 244 080
9 mm Simunition CQT gumilövedék	4 000	248	66,96	314,96	992 000 000	1 259 840
Összesen					12 400 000	15 748 000

A köztes ajánlat felolvasását követően Ajánlatkérő jelezte, hogy a köztes ajánlatban szereplő ellenszolgáltatás további csökkentését szeretné elérni és egyben felkérte Ajánlattevőt végső ajánlatának benyújtására.

**A benyújtott végső ajánlat:**

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati ár összesen	Bruttó ajánlati ár összesen
9 mm Simunition FX festéklőszer (piros)	23 000	248	66,96	314,96	5 704 000	7 244 080
9 mm Simunition FX festéklőszer (zöld)	23 000	248	66,96	314,96	5 704 000	7 244 080
9 mm Simunition CQT gumilövedék	4 000	248	66,96	314,96	992 000 000	1 259 840
Összesen					12 400 000	15 748 000

A fenti végső ajánlatok benyújtásával az ajánlati kööttség a kereskedelmi feltételek vonatkozásában is mindkét fél részéről beállt.

A tárgyalás befejezésének időpontja: 11 óra 45 perc.

Ajánlatkérő részéről

Ajánlattevő részéről

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

.....  
 .....  
 .....

**Melléletek:**

Kereskedelmi ajánlat 2 lap

1 plát. a freddu:  
 .....  
 .....

veleső

KERESKEDELMI AJÁNLAT

Ajánlattevő (közös ajánlattevők) neve: RWAG ARMOTEC MAGYARORSZÁGI ZRT  
 Székhelye (címe): 3380 SIROK, BELSŐ GYÁRTELEP 1002/35  
 Telefon / telefax száma: +36 30 242 0438  
 Cégjegyzésre jogosult személy(ek): KÁROLY GYÖRGEY

1. rész:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
9x18 mm-es Makarov pisztoly lőszer	1 800 000	57,80	15,606	73,406	104.040.000,00	132.130.800,00

2. rész:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
9x19 mm-es Luger (Parabellum) szolgálati célú pisztoly lőszer	570 000	60,50	16,335	76,835	34.485.000,00	43.795.950,00

3. rész:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
9x19 mm-es Luger (Parabellum) kiképzési célú pisztoly lőszer	1 130 000	58,90	15,903	74,803	66.557.000,00	84.527.390,00

52



## 4. rész:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati összár	Bruttó ajánlati összár
7,65x17 mm Browning pisztoly lőszer	100 000	59,00	15,93	74,93	5.900.000,00	7.493.000,00

## 5. rész:

Termék megnevezése	Mennyiség (db)	Nettó ajánlati egységár (Ft)	ÁFA (27%) (Ft)	Bruttó ajánlati egységár (Ft)	Nettó ajánlati ár összesen	Bruttó ajánlati ár összesen
9 mm Simunition FX festéklőszer (piros)	23 000	248	66,96	314,96	5.704.000,00	7.244.080,00
9 mm Simunition FX festéklőszer (zöld)	23 000	248	66,96	314,96	5.704.000,00	7.244.080,00
9 mm Simunition CQT gumilövédék	4 000	248	66,96	314,96	992.000,00	1.259.840,00
Összesen						15.748.000,00

Kelt: ..... 2014. 09. 02. ....

12.400.000,00

L54U

cégszerű aláírás

971

# Annyira igazi, amelyet csak el tud képzelni

## 9 MM-ES ÉS .38-AS ÜRMÉRETŰ FX<sup>®</sup> JELŐLŐ TÖLTÉNYEKSEL

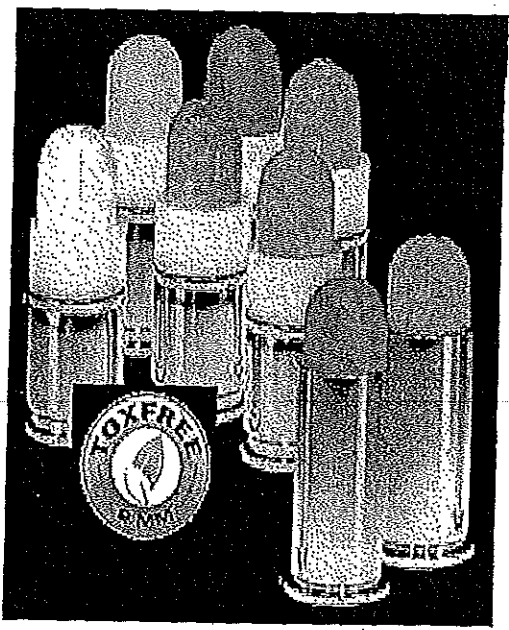


A világon az FX<sup>®</sup> a leginkább interaktív harci kiképző rendszer, amely a valóság érzetét a legmagasabb szinten biztosítja.

A teleszkópos tölténysarúval és szabadalmaztatott csökkentett energiájú technikával tervezett FX<sup>®</sup> jelölő töltények jelentik a kiképző rendszer magvát. Ezek a halált nem okozó lövedékek az átalakító készlettel szerelt fegyverekből tüzelve biztonságos és megbízható kiképzést tesznek lehetővé.

Az FX<sup>®</sup> jelölő töltények számos hatásos jellemzővel rendelkeznek:

- katonai és rendvédelmi állomány részére tervezték
- nem mérgező és halált nem okozó lövedék
- mosószer alapú, vízben oldódó színező jelölő keverék
- hat színből álló választék: piros, kék, zöld, narancssárga, fehér és sárga
- látható becsapódási pontok teszik lehetővé a katonai hatékonysági fokozat kiértékelését
- harcászati pontosság kis hatótávolságra
- csökkentett hangszint, hallásvédő eszköz használata nem szükséges
- valósághű visszarúgás
- nincs szükség speciális ballisztikai infrastruktúrára
- kiképzés céljára optimális, bármikor, bárhol, kültéren és beltéren
- világon mindenütt kizárólag a Simunition<sup>®</sup> hálózat forgalmazza
- FX<sup>®</sup> védő felszereléssel – beleértve a kötelező fej, torok és ágyékvédőt – használandó



Az FX<sup>®</sup> Jelölő töltények ideálisak az alábbi kiképzések számára:

- várható helyzetek valóságon alapuló, erőszakra erőszakkal válaszoló interaktív forgatókönyv alapján
- városi harc (MOUT/FIBUA)
- terrorista ellenes
- konvoj kíséző taktikák
- kompatibilis lézer-technikán alapuló kiképzési szimulátorokkal
- járőr feladatok
- épületharc, helyiségharc (CQB)
- tűzmegnyitási döntéshelyzetek
- egyéni/kötelékharc szituációk
- helyiség/épület/lövész és futóárok megfigyelés
- bevetés főpróba

Ráadásul a Simunition<sup>®</sup> átalakító készletekre érvényes a

- használó által elvégezhető a fegyver átalakítás: szerszámot nem igényel
- a biztonságos konstrukció eleve kizárja a halált okozó lőszer töltényűrbe jutását és kilövését
- feladatvégzés súlynövekedést nem igénylő szolgálati fegyverrel lehetséges
- valósághű fegyverműködés fél- és teljesen automata üzemmódban
- beszerezhető pisztolyok, revolverek, puskák, karabélyok, sörétes puskák és géppisztolyok széles választéka számára

FX<sup>®</sup> szcenárió instruktor és biztonság tanúsító tanfolyam:

- kiváló minőségű hivatalos képzők
- mindenhol ajánlott: további információk a rendelkezésre álló tanfolyamokról a [www.simunition.com](http://www.simunition.com) web-oldalon



gn

# Annyira igazi, amelyet csak el tud képzelni

## 9 MM-ES ÉS .38-AS ÜRMÉRETŰ FX<sup>®</sup> JELŐLŐ TÖLTÉNYEKKEL

ALKOTÓ ELEMEEK	9 x19 mm FX <sup>®</sup>	.38 / .357 kal. FX <sup>®</sup>
Lövedék tömege	0,5 gramm (7 grain)	0,65 gramm (10 grain)
Lövedék anyaga	műanyag	műanyag
Töltényhüvely	rézötvözet	rézötvözet
Tölténysarú	műanyag	nem alkalmazható
Jelölő keverék (vegyület)	nem mérgező, mosószer alapú, vízben oldódó	nem mérgező, mosószer alapú, vízben oldódó
Jelölő színek	piros, kék, zöld, narancssárga, fehér és sárga	piros, kék
Gyutacs	kiskaliberű marokfegyver gyutacs, vagy Toxfree <sup>®</sup> gyutacs	kiskaliberű marokfegyver gyutacs
Hajtótöltet	egy- vagy kétbázisú füstnélküli lőpor	semmi
<b>BALLISZTIKAI ADATOK</b>	<b>Pisztoly, géppisztoly, ill. puska készletek</b>	<b>Sörétes puska, ill. revolver készletek</b>
Átlagos torkolatsebesség 21 °C-on (70 °F)	110-150 m/s (360-490 fps)	90-130 m/s (300-425 fps)
Belléri pontosság 21 °C-on (70 °F)	9 cm (3,5") 7,6 méteren (25') extrém szórással	9 cm (3,5") 7,6 méteren (25') extrém szórással
Biztonsági környezet (sablon)	150 m (500')	150 m (500')
Penetráció 20%-os zselatinban	semmi	semmi
Torkolati energia (3,5 méternél)	3,0-5,6 J (2,2-4,1 ft)	2,6-5,6 J (1,9-4,1 ft)
Lőpálya illeszkedés	7,6 m-en (25") a becsapódási középpont 15 cm-el (6") lejjebb van, mint az éles lösszerű	7,6 m-en (25") a becsapódási középpont 15 cm-el (6") lejjebb van, mint az éles lösszerű
<b>VÉGHATÁS</b>	halált nem okozó zúzódások, karcolások	halált nem okozó zúzódások, karcolások
Halált okozó képesség	halált nem okozó zúzódások, karcolások	halált nem okozó zúzódások, karcolások
<b>HASZNÁLAT</b>	csak Simunition <sup>®</sup> átalakító készlettel használható	csak Simunition <sup>®</sup> biztonsági gyűrűvel, vagy átalakító készlettel használható
Általános	-8 °C ... 40 °C (18 °F ... 104 °F)	-8 °C ... 40 °C (18 °F ... 104 °F)
Működési hőmérséklet	fej, torok és ágyékvédő	fej, torok és ágyékvédő
Kötelező biztonsági felszerelés	pisztoly: egyes lövés; automata fegyverek: egyes lövés, rövid sorozat és sorozat	egy- és ágyékvédő
Tűzelési üzemmódok	a lösszerű működik (töltés és ciklus) a rendvédelmi és katonai lőfegyverek széles választékával	a lösszerű működik a legtöbb .38 Special és .357 Magnum lösszerű fogadó töltényűrral rendelkező revolverrel
Fegyverek	a rendelkezésre álló típusok részletes listáját lásd a <a href="http://www.simunition.com">www.simunition.com</a> weboldalon	a legtöbb 2 1/4"-3" patron fogadó töltényűrral rendelkező előagyatás sörétes puskaival
<b>TÁROLÁS</b>	hideg, száraz környezet, max. 25 °C (77 °F)	hideg, száraz környezet, max. 25 °C (77 °F)
Ajánlott tárolás	három év, eredeti csomagolásban	egy év, eredeti csomagolásban
Ellarthatósági idő	egy év	egy év
Szavatosság	egy év	egy év

**Használati irányelvek:**

- Rendvédelmi és katonai állomány kiképzéséhez ajánlott
- Csak minősített Simunition<sup>®</sup> kiképzés biztonsági tiszti irányítása mellett használható
- Csak olyan fegyverekben használható, amelyek át vannak alakítva Simunition<sup>®</sup> átalakító készlettel
- Az átalakított fegyverek jól láthatóan jelölje meg FX<sup>®</sup> kék szalaggal a sátorvason, a markolaton és a táron
- A Simunition<sup>®</sup> a 9 mm-es és .38-as kaliberű FX<sup>®</sup> jelölő töltényekkel (tűzeléskor minimum 30 cm (1') biztonsági távolságot ajánl védőfelszereléssel ellátott személyeknek is)
- A használók viseljének jóváhagyott FX<sup>®</sup> védő felszerelést (fej, torok és ágyékvédőt)
- A test teljes fedése ajánlott
- Szakszerűtlen használat komoly sérülést, és/vagy károsodást okozhat
- General Dynamics nem vállal felelősséget a jelen lösszerűanyag nem rendeltetésszerű használatából bekövetkező sérülésekért, veszteségért, károkért

Méretek, súlyok (tömegek) és sebességek névleges értékek. USA szabadalomszám: 5.359.937  
 Európai szabadalomszám: 0.473.768 és 0.521.008, valamint szabadalmaztatva, vagy szabadalmaztatás alatt van számos más országban



[www.simunition.com](http://www.simunition.com)  
[www.gd-otscanada.com](http://www.gd-otscanada.com)  
 A General Dynamics Ordnance and Tactical Systems-Canada védjegy és bejegyzett védjegye, és "Mitre" jelölés védjegy.  
 © 2010 General Dynamics Ordnance and Tactical Systems

Kanada (főiroda)  
**GENERAL DYNAMICS**  
 Ordnance and Tactical Systems-Canada  
 6 Montée des Arsenaux  
 Le Gardeta, Québec  
 Canada J5Z 2P4  
 Tel: 1-450-561-5399  
 Fax: 1-450-561-0231  
 Védjegyzett és az előbbi (fajonlányok)kal rendelkezik ISO 9001, ISO 14001 és OHSAS 18001

Amerikai Egyesült Államok  
**GENERAL DYNAMICS**  
 Ordnance and Tactical Systems  
 Simulation Operations  
 P.O. Box 576  
 Avon, CT 06001-0576 USA  
 Tel: 1-800-465-8255 (csak USA)  
 1-860-404-0162  
 Fax: 1-860-404-0169

*Handwritten signature*

# Célpontban a CQT<sup>®</sup>

## KÖZELHARCRA FELKÉSZÍTŐ LŐGYAKORLATOKHOZ TERVEZETT 9 MM-ES ÉS 5,56 MM-ES ŪRMÉRETŪ GYAKORLÓ TÖLTÉNYEK

A General Dynamics világelső a lőszeranyagokkal kapcsolatos valóság-hű megoldások területén. Az innovatív CQT<sup>®</sup> töltények az Always on Target™ szabadalmaztatott csökkentett energiájú technológiájának alkalmazásával lettek megtervezve, és – megfelelő fegyverműködést biztosító – átalakító készlettel lehet őket használni.

Az 5,56 mm-es és 9 mm-es Ūrmérettel kapható CQT<sup>®</sup> töltények lögyakorlati kiképző töltények, amelyek energiaellátásáról gyutacs és kismennyiségű hajtóanyag gondoskodik. Harcászati távolságokban a CQT<sup>®</sup> töltények becsapódási középpontja (MPI) megközelelti az éles lőszerét. Mivel halált okozó (letális) lőszeranyagok számítt, ezért csak céllövészet gyakorlására lehet használni és sohasem szabad emberekre tüzelni.



### A CQT<sup>®</sup> töltények számos hatásos jellemzővel rendelkeznek:

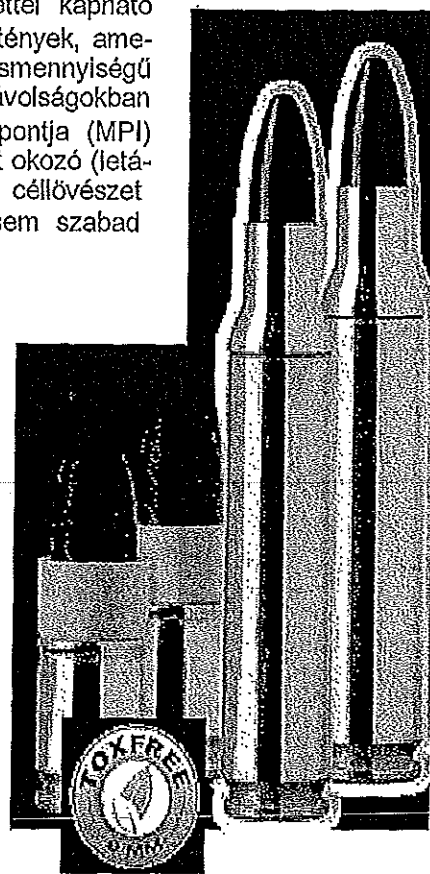
- nem mérgező lövedék
- harcászati távolságokban pontos, de biztonsági környezete csökkentett
- visszarúgás és hanghatalás hasonlít az éles lőszerkéhez
- a használó saját, de ideiglenesen átalakított fegyverével működik
- világon mindenütt kizárólag az Always on Target™ hálózat forgalmazza

### Előnyei:

- költséghatékony
- céllövészet gyakorlás kényelmesen bármikor, bárhol – beltéren és kültéren
- éles lőszerhez képest csökkentett letalitás
- felületi kockázati zóna (SDZ) kisebb a hagyományos lőszeranyag 1 %-ánál
- világon mindenütt kizárólag az Always on Target™ hálózat forgalmazza

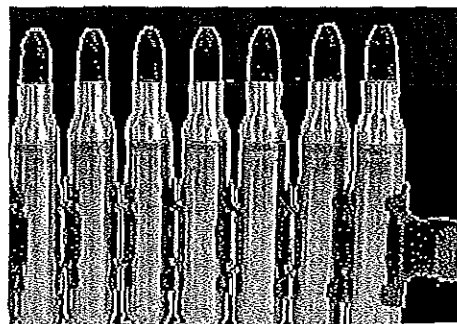
### Ezen túlmenően az Always on Target™ átalakító készletekre jellemző a

- felhasználó-barát szerelés: az ideiglenes fegyver-átalakítás szerszámot nem igényel
- biztonságos konstrukció eleve kizárja halált okozó lőszer kilövését
- gyakorlás felhasználó szolgálati fegyverrel, súlynövekedés nincs.
- valóság-hű fegyverműködés egyes lövés, rövidsorozat és teljesen automata üzemmódban



### A CQT<sup>®</sup> töltények ideálisak az alábbi kiképzések számára:

- alapfokú löfegyverismeretek megszerzése, valamint készségfejlesztés
- magas szintű taktikai lögyakorlatok
- statikus vagy reaktív lökiképzés lőtér, illetve ballisztikai szolgáltatások igénybevétele nélkül
- hagyományos lőtereken és lövdházakban
- tűzmegnyitási döntéshelyzetek felbukkanó célok esetében
- városi harc (MOUT/FIBUA)



52

111.

# Célpontban a CQT®

## KÖZELHARCRA FELKÉSZÍTŐ LŐGYAKORLATOKHOZ TERVEZETT 9 MM-ES ÉS 5,56 MM-ES ÜRMÉRETŰ GYAKORLÓ TÖLTÉNYEK

ALKOTÓ ELEMÉK	9 mm	5,56 mm
Lövedék tömege	0,45 gramm (7 grain)	0,3 gramm (4,7 grain)
Lövedék anyaga	polimer	polimer
Töltényhüvely	260-as rézötívözet	260-as rézötívözet
Gyutacs	kiskaliberű pisztoly Toxfree® gyutacs	kíspuska gyutacs
Hajtótöltet	egy- vagy kétbázisú füstnélküli lőpor	egy- vagy kétbázisú füstnélküli lőpor
<b>BALLISZTIKAI ADATOK</b>		
Névleges sebesség 3,5 m-re (12')	220 m/s (720 fps)	300-450 m/s (985-1.475 fps)
21 °C-on (70 °F)		
Maximális sebesség	243,9 m/s (800fps)	
Pontosság 21 °C-on (70 °F)	15 cm (6") 10 méteren (33') extrém szórárs esetén	30 cm (12") 30 méteren (100') extrém szórárs esetén
Biztonsági környezet (sablon)	225 m (740')	325 m (1.066')
Torkolati energia	17 J (12,5 ft)	27 J (19,8 ft)
Lőpálya illeszkedés	10 m-en (33') a becsapódási középpont (MPI) 6 cm-el (2,5") lejjebb van, mint az éles lőszeré	10 m-en (33') a becsapódási középpont (MPI) 6 cm-el (2,5") lejjebb van, mint az éles lőszeré
Hangszint 1 m-re (3')	kb. 130 dB (maximális csúcs mérve MIL-STD-1474D szerinti)	kb. 130 dB (maximális csúcs mérve MIL-STD-1474D szerinti)
<b>VÉGHATÁS</b>		
Pályavégponti ballisztika	nem üti át 5 m-en (16') a 12,7 mm (1/2"), illetve 10 m-en (33') a 9,5 mm (3/8") vastag kiváló minőségű rétegeelt lemezt	nem üti át 5 m-en (16') a 12,7 mm (1/2"), illetve 10 m-en (33') a 9,5 mm (3/8") vastag kiváló minőségű rétegeelt lemezt
<b>HASZNÁLAT</b>		
Általános	csak Always on Target™ átalakító készlettel használható.	csak Always on Target™ átalakító készlettel használható
Működési hőmérséklet	-8 °C ... 40 °C (18 °F ... 104 °F)	-8 °C ... 40 °C (18 °F ... 104 °F)
Tűzelési üzemmódok	egyes lövés, rövid sorozat és sorozat	egyes lövés, rövid sorozat és sorozat
Fegyverek	különböző pisztolyok és géppisztolyok a rendelkezésre álló típusok részletes listáját lásd a <a href="http://www.simunition.com">www.simunition.com</a> web-oldalon	különböző puskák és géppisztolyok 7"-os furatemelkedéssel a rendelkezésre álló típusok részletes listáját lásd a <a href="http://www.simunition.com">www.simunition.com</a> web-oldalon
<b>TÁROLÁS</b>		
Ajánlott tárolás	hideg, száraz környezet, max. 25 °C (77 °F)	hideg, száraz környezet, max. 25 °C (77 °F)
Elláthatósági idő	három év, eredeti csomagolásban	három év, eredeti csomagolásban

### Használati irányelvek:

- Csak minősített Simunition® kiképzés biztonsági tiszt irányítása mellett használható
- A CQT® halálos lőszer, emberi célokkal szemben nem használható!
- Rendvédelmi és katonai állomány kiképzéséhez ajánlott
- Csak jól karbantartott, megfelelően működő fegyverekben használható
- Csak olyan fegyverekben használható, amelyek át vannak alakítva Simunition® átalakító készlettel
- A CQT® átalakított fegyvereket jól láthatóan jelölje meg sárga szalaggal a sátorvason, a markolaton és a táron
- Mindig tartsa tisztán a fegyvercsövet bármilyen elzáródástól
- Ha a fegyver csülörtököl mond, akkor ürtéskor kerülje a zárszerkezet kinyitását és a csőszáját tartsa biztos irányba.
- Kiképzést követően alaposan meg kell tisztítani az átalakító készletet és a fegyvert, és vékonyan meg kell olajozni, hogy elkerülje a lehetséges működési problémákat
- Szakszerűtlen használat komoly sérülést, és/vagy károsodást okozhat
- General Dynamics nem vállal felelősséget a jelen lőszeranyag nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező sérülésekért, veszteségért, károkért
- A használók a kiképzési gyakorlatok során viseljenek jóváhagyott védőszemüveget és hallásvédő felszerelést

Méretek, súlyok (tömegek) és sebességek névleges értékek.

5,56 mm: USA szabadalomszám: 6.439.123, 6.620.267 és 6.625.916; Európában szabadalmaztatás alatt;

9 mm: USA szabadalomszám: 6.359.937; Európai szabadalomszám: 0.473.758

Szabadalmaztatva, vagy szabadalmaztatás alatt van számos más országban

**ALWAYS**  
**ONtarget™**

[www.simunition.com](http://www.simunition.com)  
[www.gd-atscanada.com](http://www.gd-atscanada.com)

A General Dynamics Ordnance and Tactical Systems-Canada védjegy és bejegyzett védjegye, és TM illetve ® jellel van ellátva

© 2010 General Dynamics Ordnance and Tactical Systems

Kanada (főiroda)

**GENERAL DYNAMICS**  
Ordnance and Tactical Systems-Canada

6 Morée des Arsenaux  
Le Gardeur, Québec  
Canada J5Z 2P4

Tel: 1-469-551-5399

Fax: 1-469-551-0281

Védjegyzés az alábbi tanúsítványokkal rendelkezik

ISO 9001, ISO 14001 és OHSAS 18001

Amerikai Egyesült Államok

**GENERAL DYNAMICS**  
Ordnance and Tactical Systems

Simulation Operation  
P.O. Box 578  
Avon, CT 06001-0578 USA  
Tel: 1-800-465-8255 (csak USA)  
1-860-404-0162

Fax: 1-860-404-016

*JW*